



Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
SEC(2004) 1070

12104/04
DCL 1

TRANS 277
MAR 152
AVIATION 160
RECH 162

ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ¹

του εγγράφου: ST 12104/04 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Με ημερομηνία: 6 Σεπτεμβρίου 2004

νέος Έγγραφο προσβάσιμο στο κοινό
χαρακτηρισμός:

Θέμα: Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με σκοπό να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας σχετικά με την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.

¹ Το έγγραφο αποχαρακτήριστηκε από την Επιτροπή στις 3 Σεπτεμβρίου 2023.

RESTREINT UE



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Βρυξέλλες, 6 Σεπτεμβρίου 2004 (29.09)
(OR. en)

12104/04

Διοργανικός φάκελος:
SEC(2004) 1070

RESTREINT UE

TRANS 277
MAR 152
AVIATION 160
RECH 162

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας: Για το Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Patricia BUGNOT, Διευθύντρια

Ημερομηνία παραλαβής: 2 Σεπτεμβρίου 2004

Αποδέκτης: κ. Javier SOLANA, Γενικός Γραμματέας / Υπατος Εκπρόσωπος

Θέμα: **Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με σκοπό να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας σχετικά με την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς**

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο της Επιτροπής SEC (2004) 1070 τελικό, το οποίο διαβιβάστηκε με επιστολή της κας Patricia BUGNOT, Διευθύντριας, προς τον κ. Javier SOLANA, Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο.

συνημμ. : SEC (2004) 1070 τελικό.



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 2.9.2004
SEC(2004) 1070 τελικό

RESTREINT UE

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Με σκοπό να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας σχετικά με την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς

DECLASSIFIED

Α. ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τον Ιανουάριο του 1998, η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση με τίτλο 'Για ένα διευρωπαϊκό δίκτυο προσδιορισμού στίγματος και πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για παγκόσμια δορυφορικά συστήματα πλοήγησης (GNSS)².' Στην ανακοίνωση καθοριζόταν η στρατηγική ανάπτυξης ενός ολοκληρωμένου δικτύου βοηθημάτων αεροναυτιλίας, στην οποία χρησιμοποιείται κατά τον καλύτερο τρόπο η δορυφορική ραδιοπλοήγηση έτσι ώστε να επιτευχθεί βέλτιστη εξυπηρέτηση σε όλη την Ευρώπη, ακόμη και στα βορειότερα γεωγραφικά πλάτη, σε αποδεκτή τιμή.

Στις 10 Φεβρουαρίου 1999, η Επιτροπή εξέδωσε την ανακοίνωση 'Galileo - Ευρωπαϊκή συμμετοχή σε μια νέα γενεά υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης³.' Στην ανακοίνωση καθοριζόταν η στρατηγική ανάπτυξης του GALILEO, της ευρωπαϊκής συνιστώσας του GNSS-2 παγκόσμιας εμβέλειας σε τέσσερις φάσεις: καθορισμού, ανάπτυξης και επικύρωσης, εγκατάστασης και επιχειρησιακής λειτουργίας. Το GALILEO θα είναι ανεξάρτητο αλλά και πλήρως διαλειτουργικό με το σύστημα GPS των ΗΠΑ και ανοικτό στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες.

Στις 17 Ιουλίου 1999, το Συμβούλιο εξέδωσε ψήφισμα με το οποίο αποδεχόταν την ανακοίνωση της Επιτροπής και την καλούσε να διερευνήσει τις δυνατότητες συνεργασίας.

Στις 5 Απριλίου 2001, το Συμβούλιο εξέδωσε ψήφισμα⁴ στα οποία παρότρυνε να συνεχιστούν, υπό τον πολιτικό του έλεγχο, οι επαφές με χώρες μη μέλη που ενδιαφέρονται να συμβάλουν στην ανάπτυξη του GALILEO. Καλούσε επίσης να προετοιμασθεί δραστήρια η WRC-2003 (Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών) έτσι ώστε να εδραιωθούν τα επιτεύγματα της WRC 2000 με κατάλληλη κοινή προσέγγιση για το φάσμα ραδιοσυχνοτήτων του GALILEO.

Με βάση τα ψηφίσματα του Συμβουλίου⁵ η Επιτροπή διατήρησε τις επαφές με τις τρίτες χώρες και διερεύνησε εάν η Ουκρανία ενδιαφέρεται να συμμετέχει στο GALILEO.

Στο πλαίσιο αυτό και με βάση την κοινή δήλωση Ουκρανίας-ΕΕ σχετικά με τη συνεργασία στη δορυφορική ραδιοπλοήγηση που εκδόθηκε τον Οκτώβριο του 2003, καθώς επίσης και μετά από αρκετές συναντήσεις με τους αντιπροσώπους της Ουκρανίας, η συγκεκριμένη χώρα εκδήλωσε επίσημα την επιθυμία της να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με στόχο να συναφθεί τελικά συμφωνία για το GALILEO.

2. Η ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗ ΡΑΔΙΟΠΛΟΗΓΗΣΗ ΣΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Η Ουκρανία είναι μία από τις οκτώ χώρες της παγκόσμιας διαστημικής κοινότητας καθώς διαθέτει σημαντικό τεχνολογικό υπόβαθρο στα διαστημικά προγράμματα και έχει

² COM (98) 29 τελικό της 21^{ης} Ιανουαρίου 1998

³ COM (1999) 54 τελικό της 10^{ης} Φεβρουαρίου 1999

⁴ Κανονισμός του Συμβουλίου για το GALILEO, ΕΕ C 157, 30 Μαΐου 2001

⁵ Ψήφισμα 1999/C 221 του Συμβουλίου, 19 Ιουλίου 1999 και ψήφισμα 7918 του Συμβουλίου για το GALILEO, 11 Απριλίου 2001

παρουσιάσει σημαντικά επιτεύγματα σε θέματα εφαρμογών, εξοπλισμού, χρηστών και περιφερειακής τεχνολογίας GNSS.

Η διαστημική βιομηχανία της Ουκρανίας είναι μια από τις παγκοσμίως πρωτοπόρες στο σχεδιασμό και την παραγωγή εκτοξευτών δορυφόρων (Zenit, Cyclon, Dnepr, Mayak, Svitiaz) και σημαντικών δομικών στοιχείων του GNSS. Τα διαστημικά της προγράμματα είναι ποικιλόμορφα και περιλαμβάνουν την ανάπτυξη, την ακεραιότητα, τη δοκιμή, τη λειτουργία δορυφόρων και την εκτόξευση δορυφόρων.

Λόγω των περιορισμών που υπάρχουν στη μεταφορά τεχνολογίας στο διαστημικό τομέα, η Ουκρανία έχει αναπτύξει τα διαστημικά της συστήματα (σχεδιασμό, λογισμικό (software) και υλισμικό (hardware)) κατά τρόπο που να της επιτρέπει να είναι ανεξάρτητη και να μην χρειάζεται την εισαγωγή "περιορισμένων" ειδών.

Οι επιχειρήσεις της Ουκρανίας δραστηριοποιούνται στις εφαρμογές και την ανάπτυξη υπηρεσιών. Η τεχνολογία GNSS χρησιμοποιείται σε διάφορες εφαρμογές πολιτικής χρήσης όπως: οι μεταφορές, το περιβάλλον, η γεωργία, η μηχανική, η υπαίθρια αναψυχή και τα σωστικά συστήματα.

Παράλληλα με τα διαστημικά της προγράμματα, η Ουκρανία έχει εκφράσει ενδιαφέρον να συνεργασθεί με την Ευρωπαϊκή Ένωση στην ανάπτυξη του GALILEO.

3. ΔΙΕΡΕΥΝΗΤΙΚΕΣ ΕΠΑΦΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΕ

Η ΕΕ συνήψε το 1998 μια συμφωνία σύμπραξης και συνεργασίας με την Ουκρανία. Από τότε η Ουκρανία κινείται δραστήρια για τη συμμετοχή της στα ευρωπαϊκά έργα GNSS και έχει αναπτύξει τη δική της συμβολή στην κλίνη δοκιμών του συστήματος EGNOS (ESTB).

Στη σύνοδο κορυφής της 7^{ης} Οκτωβρίου 2003 στη Γιάλτα εκδόθηκε η κοινή δήλωση Ουκρανίας – ΕΕ για τη συνεργασία στη δορυφορική πλοήγηση.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ακολούθησαν το κάλεσμα της ουκρανικής κυβέρνησης και παρουσίασαν στις 21 Ιουνίου 2004 το πρόγραμμα GALILEO στην ουκρανική κυβέρνηση και βιομηχανία. Μετά την παρουσίαση έγιναν διερευνητικές συζητήσεις σχετικά με την υφή και τους στόχους των αντίστοιχων πολιτικών στη δορυφορική πλοήγηση και τις πιθανές μορφές συνεργασίας. Στις συζητήσεις επιβεβαιώθηκε πόσο πολύτιμη είναι η συμμετοχή της Ουκρανίας στο πρόγραμμα GALILEO (βλ. σημείο 5). Συζητήθηκε το γενικό πεδίο μιας συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ Ουκρανίας και ΕΕ ούτως ώστε να υποβληθεί στις αντίστοιχες πολιτικές αρχές.

Με επιστολή της στις 2 Ιουλίου 2004 η Ουκρανία ζήτησε την έναρξη διαπραγματεύσεων για μια συμφωνία συνεργασίας στο EGNOS/GALILEO.

4. ΣΥΝΟΧΗ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ

Η προώθηση ενός δικτύου πλοήγησης και προσδιορισμού στίγματος στην Ευρώπη βρίσκεται στο επίκεντρο της κοινοτικής πολιτικής που αποβλέπει στην πλήρη ακεραιότητα των υποδομών χερσαίων, θαλάσσιων και αεροπορικών μεταφορών για ασφαλή, συνεχή, οικονομική και περιβαλλοντικά συμβατή πλοήγηση. Τα νομοθετήματα και οι ανακοινώσεις που ακολουθούν αφορούν την ανάπτυξη του δικτύου:

- Ψήφισμα του Συμβουλίου (94/C/379/02) της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την ευρωπαϊκή συμμετοχή στην ανάπτυξη παγκοσμίου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS).
- ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ - ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗΣ ΠΛΟΗΓΗΣΗΣ - ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ (COM/94/248 τελικό).
- Κοινοτικοί προσανατολισμοί για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (Απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΕ της 9ης Σεπτεμβρίου 1996).
- Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1998 για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS).
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ένα διευρωπαϊκό δίκτυο προσδιορισμού στίγματος και πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για παγκόσμια δορυφορικά συστήματα πλοήγησης (GNSS) (COM (1998) 29 τελικό), συμπεράσματα του Συμβουλίου των Υπουργών Μεταφορών της 17ης Μαρτίου 1998 και Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με βάση την έκθεση Langenhagen, της 13^{ης} Ιανουαρίου 1999 (Α 4-0413/98).
- Ανακοίνωση της Επιτροπής - ‘Galileo - Ευρωπαϊκή συμμετοχή σε μια νέα γενεά υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης’ (COM (1999) 54 τελικό της 10^{ης} Φεβρουαρίου 1999) και Ψήφισμα του Συμβουλίου της 17^{ης} Ιουνίου 1999⁶.
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το GALILEO, (COM(2000) 750 τελικό) και Ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2001.
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο - Κατάσταση προόδου του προγράμματος GALILEO” COM (2002) 518 τελικό της 24^{ης} Σεπτεμβρίου 2002.
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 876/2002 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2002, για τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης Galileo.
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2004⁷ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2004, σχετικά με τη δημιουργία δομών διαχείρισης για τα ευρωπαϊκά προγράμματα δορυφορικής ραδιοπλοήγησης.
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1334/2000⁸ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 2000, περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών ειδών και τεχνολογίας διπλής χρήσης και όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό 2432/2001 της 20ής Νοεμβρίου 2001 και από τον κανονισμό 880/2002 της 27^{ης} Μαΐου 2002.

⁶ Ψήφισμα του Συμβουλίου της 17^{ης} Ιουνίου 1999 για τη συμμετοχή της Ευρώπης σε μια νέα γενεά δορυφορικών υπηρεσιών – GALILEO – Φάση καθορισμού.

⁷ ΕΕ L 246/1 της 20ής Ιουλίου 2004

⁸ ΕΕ L 159 της 30ής Ιουνίου 2000, ΕΕ L338 της 20ής Δεκεμβρίου

- Λευκή βίβλος - Σχέδιο δράσης για εφαρμογή της ευρωπαϊκής διαστημικής πολιτικής, COM (2003) 673.
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο - Ευρύτερη Ευρώπη - Γειτονικές σχέσεις: ένα νέο πλαίσιο σχέσεων με τους γείτονές μας στα ανατολικά και νότια σύνορά μας COM(2003) 104 τελικό, 11.3.2003.

5. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Το σενάριο συνεργασίας που προσδιορίστηκε στις προκαταρκτικές συζητήσεις με την Ουκρανία περιλαμβάνει πολυμερή και βιομηχανική συνεργασία, ερευνητικές και επιστημονικές δραστηριότητες ιδίως σε θέματα τυποποίησης, περιφερειακή παρακολούθηση της ακεραιότητας και οικονομική επένδυση στο GALILEO.

Πολυμερής συνεργασία: Θα είναι βασικό στοιχείο για την υποστήριξη του GALILEO από πλευράς της Ουκρανίας στα διάφορα διεθνή όργανα όπως η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών, η Διεθνής Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός και το Γραφείο των ΗΕ για Υποθέσεις του Άπω Διαστήματος. Η Ουκρανία, όπως έχει δηλώσει, επιθυμεί να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή θέση σχετικά με την τυποποίηση και τη χορήγηση ραδιοσυχνοτήτων για να προωθηθεί η αγορά των GALILEO.

Βιομηχανική συνεργασία: Όσον αφορά τη βιομηχανική συνεργασία, η Ουκρανία έχει εκφράσει το ενδιαφέρον της να συμμετέχει τόσο στην ανάπτυξη της διαστημικής υποδομής (πρόσκληση υποβολής προσφορών της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος) όσο και στις ερευνητικές δραστηριότητες του βου προγράμματος πλαισίου, και ιδίως σε θέματα τυποποίησης και πιστοποίησης και στην ανάπτυξη διαφόρων εφαρμογών και υπηρεσιών προστιθεμένης αξίας.

Από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η γόνιμη συνεργασία με την Ουκρανία θα έχει ως αποτέλεσμα να υιοθετηθούν οι υπηρεσίες του GALILEO ως βάση των πολιτικών εφαρμογών στην αγορά GNSS της Ουκρανίας. Όντως, η Ουκρανία είναι πολύ δραστήρια στην ανάπτυξη εφαρμογών και υπηρεσιών και είναι έτοιμη να προωθήσει το GALILEO ενσωματώνοντας την τεχνολογία αυτή στα αντίστοιχα προϊόντα της.

Οι ουκρανικές και οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις συνεργάζονται στον τομέα του διαστήματος επί πολλά έτη. Υπάρχει επομένως μια στέρεα βάση για την επέκταση της συνεργασίας στον συγκεκριμένο τομέα που ενδιαφέρει και τις δύο πλευρές. Με τη συμφωνία θα οργανωθεί η προστασία και η υποστήριξη του ενδιαφέροντος αυτού και θα επιδιωχθεί περαιτέρω συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων των δύο πλευρών.

Επιστήμη: Η ΕΕ και η Ουκρανία έχουν συμφωνήσει να προωθήσουν τη συνεργασία στην επιστημονική έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη για πολιτικούς σκοπούς με βάση τη συμφωνία σύμπραξης και συνεργασίας (ΣΣΣ, άρθρο 58), η οποία ισχύει από το 1998. Τον Ιούλιο του 2004 τέθηκε σε ισχύ μια συμφωνία ειδικά για τη συνεργασία στην επιστήμη και την τεχνολογία, η οποία διευκολύνει τη συμμετοχή της Ουκρανίας στο 6ο πρόγραμμα πλαίσιο της ΕΕ και εντεύθεν. Η ΕΕ παρέχει επίσης χρηματοδοτική συνδρομή για την επιστημονική συνεργασία με βάση το πολυμερές Επιστημονικό και Τεχνολογικό Κέντρο στην Ουκρανία (STCU) και μέσω της INTAS, της Διεθνούς Ένωσης για την Προώθηση της Συνεργασίας με Επιστήμονες από τις χώρες ΚΑΚ. Μια συμφωνία συνεργασίας με την Ουκρανία για την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος στο πλαίσιο της ΣΣΣ θα προωθήσει και

θα ενισχύσει ακόμη περισσότερο τη συνεργασία αυτή σε κρίσιμα και καλά στοχοθετημένα επιστημονικά πεδία.

Περιφερειακή ακεραιότητα: Η συνιστώσα της περιφερειακής ακεραιότητας στη συμφωνία είναι πολύ σημαντική καθώς η Ουκρανία έχει εκφράσει ενδιαφέρον να εγκαταστήσει το EGNOS και το επίγειο σύστημα GALILEO στην επικράτειά της και να αποβεί επομένως περιφερειακό κέντρο τεχνολογικής υποστήριξης για τον επίγειο εξοπλισμό του GALILEO.

Διαχείριση και χρηματοδότηση: Η συνεργασία στο GALILEO θα απαιτήσει κατάλληλο επιμερισμό του κόστους των φάσεων ανάπτυξης, επικύρωσης, εγκατάστασης και επιχειρησιακής λειτουργίας του GALILEO. Επίσης, για τη συμμετοχή της Ουκρανίας στη φάση ανάπτυξης του GALILEO θα χρειασθεί να ληφθεί υπόψη η κοινή επιχείρηση GALILEO.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δοθεί στις δεσμεύσεις της Ουκρανίας για την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας και την υποστήριξη των πολύπλευρων προσπαθειών κατά της διάδοσης. Η συνεργασία πρέπει επίσης να υπόκειται στους σχετικούς ελέγχους εξαγωγών, οι οποίοι ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1334/2000 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τους κανονισμούς (ΕΚ) 2432/2001 και 880/2002⁹.

6. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Με βάση την κοινή δήλωση Ουκρανίας-ΕΕ σχετικά με τη συνεργασία στη δορυφορική ραδιοπλοήγηση που εκδόθηκε τον Οκτώβριο του 2003, καθώς επίσης και μετά από αρκετές συναντήσεις με τους αντιπροσώπους της Ουκρανίας, η συγκεκριμένη χώρα εκδήλωσε επίσημα την επιθυμία της να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με στόχο να συναφθεί τελικά συμφωνία για το GALILEO.

Εφόσον εγκριθούν οι διαπραγματευτικές οδηγίες, οι επίσημες διαπραγματεύσεις μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας θα αρχίσουν αμέσως προκειμένου να συναφθεί κατά τα τέλη του 2004 και να εγκριθεί από το Συμβούλιο η συμφωνία συνεργασίας στις αρχές του 2005.

7. ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η δικαιοδοσία της Κοινότητας να αναλάβει την παρούσα διεθνή δέσμευση απορρέει από τις διατάξεις των άρθρων 133 και 170 της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

B. ΣΥΣΤΑΣΗ

Με βάση τα ανωτέρω,

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

- το Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της με την Ουκρανία προκειμένου να

⁹ ΕΕ L 159 της 30ής Ιουνίου 2000, ΕΕ L 338 της 20ής Δεκεμβρίου 2001 και ΕΕ L 139 της 29^{ης} Μαΐου 2002

συναφθεί συμφωνία για την ανάπτυξη του παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς (GNSS).

- εφόσον, σύμφωνα με τη συνθήκη, η Επιτροπή διεξαγάγει τις διαπραγματεύσεις αυτές εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Συμβούλιο να ορίσει ειδική επιτροπή η οποία θα την επικουρεί σε αυτό το καθήκον της, και
- το Συμβούλιο να εκδώσει τις συνημμένες διαπραγματευτικές οδηγίες.

Βρυξέλλες,

Για την Επιτροπή

Μέλος της Επιτροπής

DECLASSIFIED

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

2. ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η Επιτροπή θα διαπραγματευθεί μια συμφωνία συνεργασίας με την Ουκρανία για την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς (GNSS).

1. ΣΚΟΠΟΣ

Η συνεργασία θα περιλαμβάνει, ει δυνατόν, τα εξής στοιχεία όσον αφορά την πλοήγηση, τον προσδιορισμό θέσης και τον χρονισμό μέσω δορυφόρου:

- Επιστημονική και τεχνική συνεργασία,
- Βιομηχανική συνεργασία, σε πλήρη συμμόρφωση προς τις υπάρχουσες συμφωνίες συνεργασίας και υποχρεώσεις, όπου συμπεριλαμβάνονται εκείνες για τη μη διάδοση και τους ελέγχους εξαγωγών¹⁰,
- Διεθνής συνεργασία μεταξύ των φορέων των ευρωπαϊκών συστημάτων GNSS και των δραστηριοτήτων της Ουκρανίας στο GNSS,
- Συνεργασία για τον προγραμματισμό των μελλοντικών εξελίξεων του GNSS πολιτικής χρήσης και για τη συντονισμένη προσέγγιση σχετικά με την επόμενη γενεά ενός GNSS πολιτικής χρήσης,
- Οικονομική συνεργασία και χρηματοδοτική συμμετοχή στο πρόγραμμα GALILEO.

Η τελική συμφωνία δεν θα αντιβαίνει τον κανονισμό 876/2002/ΕΚ του Συμβουλίου της 21^{ης} Μαΐου 2002 για τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης GALILEO¹¹ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1321/2004¹² του Συμβουλίου της 12^{ης} Ιουλίου 2004 σχετικά με τη δημιουργία δομών διαχείρισης για τα ευρωπαϊκά προγράμματα δορυφορικής ραδιοπλοήγησης.

Από το πεδίο συνεργασίας της συμφωνίας θα εξαιρεθούν η τεχνολογία και τα προϊόντα στους εξής τομείς:

- (α) Οι ευαίσθητες τεχνολογίες και προϊόντα που υπόκεινται σε κανονισμούς ελέγχου των εξαγωγών οι οποίοι ισχύουν στην ΕΕ, τα κράτη μέλη της ESA, στο Καθεστώς Ελέγχου Τεχνολογίας Πυραύλων MTCR και στο Διακανονισμό του Wassenaar, καθώς και η κρυπτογράφηση και η ασφάλεια πληροφοριών (INFOSEC).

¹⁰ EE L 159 της 30ής Ιουνίου 2000, EE L 338 της 20ής Δεκεμβρίου 2001 και EE L 139 της 29^{ης} Μαΐου 2002, Διακανονισμός Wassenaar και Καθεστώς Ελέγχου Τεχνολογίας Πυραύλων (MTCR).

¹¹ EE L 138 της 28^{ης} Μαΐου 2002, σ. 1.

¹² EE L 246/1 της 20ής Ιουλίου 2004

- (β) Η αρχιτεκτονική ασφαλείας του συστήματος GALILEO (διαστημικό, επίγειο και χρηστικό τμήμα).
- (γ) Τα χαρακτηριστικά ελέγχου της ασφάλειας των παγκοσμίων τμημάτων του συστήματος GALILEO.
- (δ) Οι κρατικά ρυθμιζόμενες υπηρεσίες στις φάσεις καθορισμού, ανάπτυξης, εφαρμογής, δοκιμής και αξιολόγησης και λειτουργίας τους (διαχείριση και χρήση).

Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες σχετικά με το GALILEO θα ανταλλάσσονται με τους Ουκρανούς εταίρους μόνον εφόσον συναφθεί σχετική συμφωνία για την ασφάλεια μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας.

2. ΠΕΛΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Στο πλαίσιο μιας πιθανής συνεργασίας της Ουκρανίας στις φάσεις ανάπτυξης, εγκατάστασης και λειτουργίας του GALILEO, η συμφωνία θα προβλέπει κατά κύριο λόγο:

- (1) συνεργασία στην εμπορική ανάπτυξη, τον εντοπισμό και την ανταπόκριση στις ανάγκες των χρηστών·
- (2) συνεργασία στα διεθνή όργανα με σκοπό την προώθηση συντονισμένων θέσεων·
- (3) διμερή συνεργασία σχετικά με τα θέματα ραδιοσυχνοτήτων, με την επιφύλαξη των διαδικασιών της ΕΕ¹³ ή της διαλειτουργικότητας όσον αφορά τη χρήση των ραδιοσυχνοτήτων με άλλα συστήματα GNSS (πχ. το GPS), σε συντονισμό με τον προγραμματισμό των ραδιοσυχνοτήτων για να επιτραπεί αποτελεσματική και χωρίς παρεμβολές συνύπαρξη του Ευρωπαϊκού συστήματος GNSS και του μελλοντικού συστήματος της Ουκρανίας και η πρόσβαση στις υπάρχουσες και τις μελλοντικές ραδιοσυχνότητες ραδιοπλοήγησης που αφορούν τη δορυφορική πλοήγηση·
- (4) συνεργασία στην ανάπτυξη συστημάτων και υπηρεσιών, εφόσον χρειασθεί·
- (5) συνεργασία για τον καθορισμό και την υιοθέτηση κατάλληλου καθεστώτος περί ευθύνης το οποίο θα ισχύει για το GNSS συνολικά·
- (6) καθορισμό περιορισμένου πεδίου πιθανής μεταφοράς τεχνολογίας λαμβανομένων υπόψη των συμφωνιών συνεργασίας και των υποχρεώσεων που υπάρχουν, καθώς και της δέσμευσης περί μη διάδοσης και ελέγχων των εξαγωγών·

¹³ Ευρωπαϊκή πολιτική φάσματος με βάση την απόφαση 676/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ("Απόφαση για το φάσμα"), η οποία καθορίζει το συντονισμό σε θέματα φάσματος ραδιοσυχνοτήτων σε επίπεδο ΕΕ, καθώς και το συντονισμό υπ' ευθύνη της CEPT στις τεχνικές πτυχές, και την εκπροσώπηση των συμφερόντων της ΕΕ στη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU).

- (7) χρήση των σημάτων του GALILEO για ανοικτούς, εμπορικούς και σωστικούς σκοπούς.

Επίσης, η συμφωνία θα προβλέπει ιδίως:

- (8) διμερή συνεργασία στα διαλειτουργικά επίγεια και διαστημικά συστήματα του GALILEO και πολύπλευρη προώθησή τους, ως συμβολή στην εγκατάσταση ενός μελλοντικού διεθνούς δικτύου παρακολούθησης της ακεραιότητας και της εξέλιξής του, με σκοπό τη δημιουργία ενός συμπληρωματικού δικτύου περιφερειακών συστημάτων για την αύξηση και την παρακολούθηση της ακεραιότητας·
- (9) συνεργασία με σκοπό να υποστηριχθεί ο κατάλληλος προγραμματισμός της ραδιοπλοήγησης·
- (10) διαβουλεύσεις για το συντονισμό των πολιτικών ανάκτησης του κόστους,
- (11) όρους και τους τρόπους βιομηχανικής συνεργασίας,
- (12) προώθηση της ανάπτυξης των εφαρμογών του GALILEO στην αγορά της Ουκρανίας και της πρόσβασης σε αυτές·
- (13) δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας για το GALILEO·
- (14) συνεργασία στην ανάπτυξη και εφαρμογή της πολιτικής περί τυποποίησης και της μεθοδολογίας πιστοποίησης¹⁴ του εξοπλισμού και των υπηρεσιών που αφορούν την ασφάλεια ζωής και άλλων εφαρμογών, καθώς και στην εξέταση των προτύπων, των τεχνικών και των αποτελεσμάτων ελέγχου και επικύρωσης, στη διαχείριση και τη συντήρηση του συστήματος, στις επιχειρησιακές διαδικασίες και στις επιδόσεις της πλοήγησης·
- (15) εκπαίδευση και σχετική ανταλλαγή επιστημονικού δυναμικού·
- (16) δυνατότητες επένδυσης της Ουκρανίας στο GALILEO.

3. ΕΞΕΛΙΞΗ

Στη συμφωνία θα περιληφθεί απλουστευμένη διαδικασία τεχνικής προσαρμογής της με βάση τις μεταβολές των περιστάσεων.

¹⁴ Λαμβανομένης υπόψη της οδηγίας RTTE 1995/5/EK σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών.

4. ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η συμφωνία θα προβλέπει επίσης διακανονισμό των διαφορών και θα λαμβάνει υπόψη το διακανονισμό των διαφορών με βάση τη ΣΣΣ, καθώς και κατάλληλες διατάξεις που θα επιτρέπουν στα συμβαλλόμενα μέρη, εφόσον χρειασθεί, να λύσουν τη συμφωνία.

Η Επιτροπή θα αναφέρει στο Συμβούλιο την έκβαση των διαπραγματεύσεων και, αναλόγως, οιοδήποτε πρόβλημα προκύψει κατά τις διαπραγματεύσεις.

DECLASSIFIED